

Kausap ni khalai ang halaman

khalai talks to plants



✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

📧 Arlene Avila

|| 2

😊 Tagalog [tl] / English [en]



Global Storybooks

globalstorybooks.net

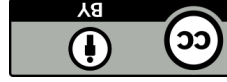
Kausap ni khalai ang halaman /

khalai talks to plants

✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

📧 Arlene Avila (tl)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





Ito si Khalai. Pitong taong gulang siya.
Sa Lubukusu, “mabuti” ang kahulugan
ng pangalan niya.

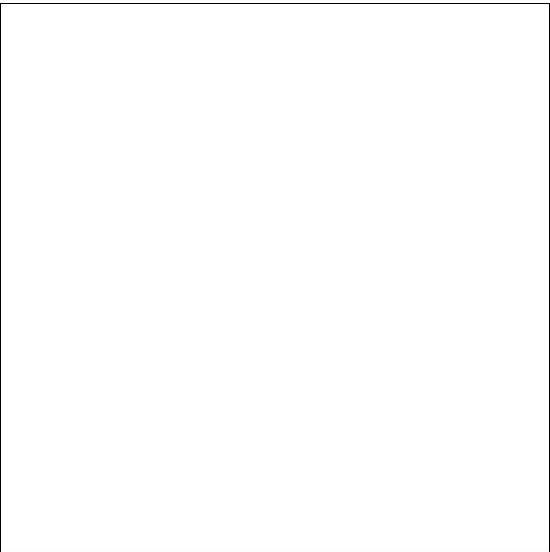
...

This is Khalai. She is seven years old.
Her name means ‘the good one’ in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

Kinakausap ni Khalai ang puno ng dalandan, "Dalandan, pasuyo naman, sana magkaroon ka ng marami at malalaking prutas."

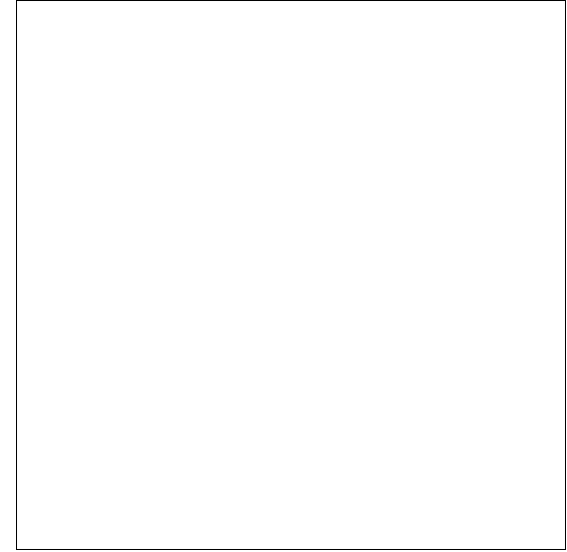




Naglalakad si Khalai papunta sa iskul. Nadadaan niya ang damo, "Sana naman damo, lalo pang tumingkad ang berdeng kulay mo at 'wag na 'wag kang matutuyo."

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."

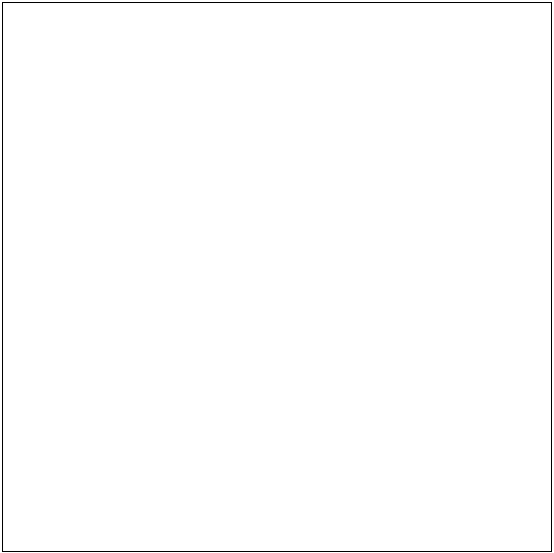


"Hay naku, hilaw pa rin pala. Bukas uli ha, dalandan. Pagbibigyan kita at baka meron ng hinog, kahit isa!"

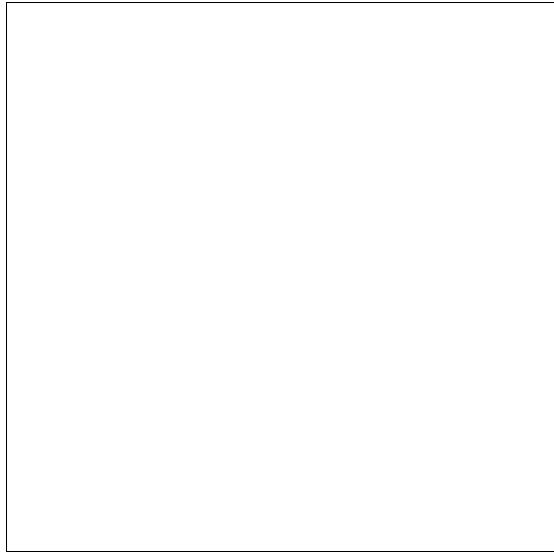
...

"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"

Napapansin din ni Khalai ang mga ligaw
 na bulaklak, "Tuloy niyo lang ang
 pamulaklak, para meron akong
 pampanganda ng buhok."
 ...
 Khalai passes wild flowers. "Please
 flowers, keep blooming so I can put you
 in my hair:"



Pagkauwi, pinupuntahan agad ni Khalai
 ang dalandan, "Hingog na ba mga
 bunga?"
 ...
 When Khalai returns home from school,
 she visits the orange tree. "Are your
 oranges ripe yet?" asks Khalai.





Kinakausap din ni Khalai ang puno sa gitna ng iskul, “Plis naman, malaking puno, palaguin mo pa mga sanga para sa lilim mo kami ay makapagbasa.”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



May nasasabi rin si Khalai sa mga halamang-bakod, “Magpakatibay kayo, pigilin ninyong makapasok ang masasamang tao.”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”